

中图分类号: H195.3
学号: 2018100242

学校代码: 10964
密级: 公开

吉林外国语大学
JILIN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY



硕 士 学 位 论 文
埃及艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状调查
研究

学位类别（领域） 汉语国际教育

硕 士 学 位 类 型 专业学位

研 究 生 姓 名 邓弋赫

校 内 导 师 王晶

校 外 导 师 吴长安

二〇二〇年六月

中图分类号: H195.3

学校代码:

10964

学号: 2018100242

密级:

公开

吉林外国语大学
JILIN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY



硕 士 学 位 论 文
埃及艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状调
查研究

A survey of Chinese language Teaching of Department of Chinese
at Ain Shams university in Egypt

学位类别（领域） 汉语国际教育

学 位 类 型 专业学位

研 究 生 姓 名 邓弋赫

校 内 导 师 及 职 称 王晶 副教授

所 在 院 系 文学院

论 文 答 辩 日 期 2020 年 5 月 26 日

二〇二〇年六月

独 创 性 声 明

本人郑重声明：所呈交的学位论文，是本人在导师指导下，独立进行研究工作所取得的研究成果。除文中已经标明引用的内容外，本论文不包含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的研究成果。对本文的研究做出贡献的个人和集体，均已在文中以明确方式标明并表示谢意。本声明的法律结果由本人承担。

学位论文作者签名：邓弋赫

日期：2020.6.10

学位论文版权使用授权书

本学位论文作者完全了解吉林外国语大学有关保留、使用学位论文的规定，即：吉林外国语大学有权保留并向国家有关部门或机构送交学位论文的复印件和磁盘，允许论文被查阅和借阅。本人授权吉林外国语大学可以将学位论文的全部或部分内容编入《吉林外国语大学硕士学位论文全文数据库》检索，可以采用影印、缩印或其它复制手段保存、汇编学位论文；授权吉林外国语大学根据需要将学位论文提交到中国学术期刊（光盘版）电子杂志社（CNKI）在《中国优秀硕士学位论文全文数据库》中以电子、网络及其他数字媒体形式公开出版或发表。

（保密的学位论文在解密后适用本授权书）

学位论文作者签名：邓弋赫

指导教师签名：王晶

日 期：2020.6.10

日 期：2020.6.10

摘 要

埃及是中国“一带一路”上重要的沿线国家，自1956年中埃建交后，中国与埃及一直保持着良好的文化、贸易往来。中国企业纷纷到埃及投资建厂，需要大量的汉语人才。埃及目前有十余所大学开设中文系，与国家汉办合作建立了两所孔子学院和三个孔子课堂。埃及高校中中文系在校生达5000余人，孔子学院（课堂）培训的学员人数达到8000余人。埃及的汉语教学规模正在不断扩大，埃及汉语教学的稳步发展为中埃两国的发展产生了推进作用。埃及高校培养出的汉语人才正在中埃贸易、文化、经济往来中发挥着不可替代的重要作用。而埃及艾因夏姆斯大学中文系又是埃及乃至非洲、中东地区最早开设中文系的大学，其培养出来的汉语人才为埃及其他高校的汉语发展做出了巨大贡献。本文对艾因夏姆斯大学中文系汉语教学的现状调查研究是为了分析艾大中文系汉语教学存在的问题，并加以分析提出解决方案。以期艾大中文系汉语教学能取得更好的教学效果，并为埃及或非洲地区的汉语教学提供经验。

本文共有五个部分，第一部分是绪论，包括本文的研究背景和研究意义、文献综述和研究方法及统计数据。本文的研究对象是艾因夏姆斯大学中文系的汉语教学。研究方法主要有文献研究法、问卷调查法和访谈法。第二部分是艾因夏姆斯大学汉语教学现状的调查，包括汉语教学的背景、师资力量、学生的学习情况、教学大纲与课程设置以及教材与基础设施。第三部分分析艾因夏姆斯大学汉语教学存在的问题，包含学生方面、师资方面、教材方面、教学大纲与课程设置问题、教学资源问题以及中文系和孔子课堂的合作问题。第四部分针对上文提到的汉语教学问题提出相应的解决策略。第五部分是结论。通过调查研究，笔者在前人的基础上，更新了艾因夏姆斯大学汉语教学的数据，提出了更符合现阶段汉语课堂需要改善的问题与解决办法。

本文希望通过对艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的调查研究，能够帮助艾因夏姆斯大学的汉语教学发现问题、分析问题、以期得到更好地发展，为其他埃及高校的汉语教学提供帮助和借鉴。

关键词：艾因夏姆斯大学；中文系；汉语教学；调查研究

Abstract

Egypt is an important country along China's "Belt and Road". Since the establishment of diplomatic relations between China and Egypt in 1956, China and Egypt have maintained good cultural and trade exchanges. Chinese companies have invested in Egypt to build factories, which requires a large number of Chinese talents. There are currently more than ten universities in Egypt offering Chinese language departments, and two Confucius Institutes and three Confucius Classrooms have been established in cooperation with Hanban. There are more than 5,000 students in the Chinese and Chinese Department of Egyptian colleges and universities, and more than 8,000 students in the Confucius Institute (classroom). The scale of Chinese language teaching in Egypt is constantly expanding, and the steady development of Egyptian Chinese language teaching has promoted the development of China and Egypt. Chinese talents trained by Egyptian universities are playing an irreplaceable and important role in Sino-Egyptian trade, cultural and economic exchanges. The Chinese Department of Ain Shams University in Egypt is the first university to open a Chinese department in Egypt and even Africa and the Middle East. The Chinese talents it cultivated have made great contributions to the development of Chinese in other Egyptian universities. This paper investigates the current situation of Chinese teaching in the Chinese Department of Ain Shams University in order to analyze the problems in Chinese teaching in the Chinese Department of Ai Da University, and to analyze and propose solutions. It is hoped that the Chinese teaching in the Chinese Department of Aida University can achieve better teaching results and provide experience for Chinese teaching in Egypt or Africa.

There are five parts in this article. The first part is the introduction, including the research background and significance of this article, literature review, research methods and statistical data. The research object of this article is Chinese teaching in the Chinese Department of Ain Shams University. The research methods mainly include literature research method, questionnaire survey method and interview method. The second part is a survey of the current situation of Chinese teaching at Ain Shams University, including the background of Chinese teaching, the strength of teachers, the learning situation of students, the syllabus and

curriculum, and the teaching materials and infrastructure. The third part analyzes the problems of Chinese teaching in Ain Shams University, including students, teachers, teaching materials, syllabus and curriculum settings, teaching resources, and cooperation between the Chinese Department and Confucius Classroom. The fourth part proposes corresponding solutions to the Chinese teaching problems mentioned above. The fifth part is the conclusion. Through investigation and research, the author has updated the data of Ain Shams University Chinese teaching on the basis of the predecessors, and proposed problems and solutions that are more in line with the need to improve Chinese teaching at this stage.

This article hopes that by investigating the current situation of Chinese teaching in the Chinese Department of Ain Shams University, we can help Ain Shams University's Chinese teaching to discover problems, analyze problems, and hope to develop better. Provide help and reference for Chinese teaching in other Egyptian universities.

Key words: Ain Shams University, Chinese literature, Chinese teaching, survey

目 录

摘 要	I
ABSTRACT	II
绪 论	1
一、选题缘由及研究的背景及意义	1
(一) 选题的缘由	1
(二) 研究背景	1
(三) 研究意义	2
二、研究现状	2
(一) 关于论述埃及汉语教学和系统介绍艾因夏姆斯大学汉语教学的论文	2
(二) 关于埃及汉语学习者的研究	3
(三) 关于埃及本土教师及埃及教学模式的研究	3
三、研究方法与研究数据	4
(一) 文献研究法	4
(二) 问卷调查法	4
(三) 访谈法	4
第一章 艾因夏姆斯大学汉语教学现状	5
一、汉语教学背景	5
二、中文系师资力量	6
三、中文系学生学习情况	6
四、中文系教学大纲与课程设置	7
五、中文系教材与基础设施	8
第二章 艾因夏姆斯大学汉语教学存在的问题	10
一、教材问题	10
(一) 教材内容老旧, 例句晦涩难懂	11
(二) 语法点设置不合理, 前后课逻辑不清	12
(三) 教材素材单一, 课后习题简单	12
二、教学大纲与课程设置问题	13

(一) 教学大纲未落实	14
(二) 课程设置不合理	14
(三) 课程缺乏专业性	14
(四) 课程缺乏整体观	15
(五) 教学大纲与实际脱节	15
三、教学资源与学校基础设施问题	16
(一) 教学资源单一, 教室设施不完善	16
(二) 各院校间资源不共享	17
四、学生方面的问题	17
(一) 学生迟到率高	18
(二) 教学规模大	19
五、师资问题	19
(一) 中国汉语教师志愿者问题	19
(二) 埃及本土教师问题	20
六、中文系与孔子课堂合作问题	21
第三章 针对艾因夏姆斯大学汉语教学中问题相应的对策	22
一、尽快编写优质教材	22
(一) 教材要推陈出新	22
(二) 简化教材例句	23
(三) 语法点由易入难, 逻辑清楚	23
(四) 丰富课后习题种类	23
(五) 增添教材素材	23
二、完善教学大纲和课程设置	24
(一) 完善并落实教学大纲	24
(二) 重新规划基础课程	24
(三) 增加专业性课程	25
(四) 课程注重整体性	25
三、政府加大投入, 加强区域合作, 实现资源共享	25
(一) 实现资源整合与共享	25
(二) 加快进行网络教学建设	26

四、加强学生管理, 缩减班级规模	26
五、不断提高教师汉语水平	26
(一) 提高教师基本素质, 加强教师基本功	27
(二) 科研教学两手抓	27
(三) 更新教学法	27
六、加强中文系与孔子学院间的合作	27
(一) 加快建设孔子课堂新教学楼	28
(二) 建设学术型孔院	28
(三) 为学生提供实践机会	28
结 论	29
参考文献	30
致 谢	33
附录 1.	34
附录 2.	37
附录 3.	41

绪 论

一、选题缘由及研究的背景及意义

（一）选题的缘由

自 1950 年“东欧交换生中国语言专修班”成立，中国的对外汉语事业已经发展了 70 个年头了。同样在上世纪 50 年代，埃及艾因夏姆斯大学成立了非洲以及阿拉伯国家中第一个中文系，开始了埃及高等中文教育。截至目前，艾因夏姆斯大学中文系仍是非洲最大、教师水平最高、学生数量最多的汉语教学基地。此外，2018 年艾因夏姆斯大学与中国广东外语外贸大学合作，开办了艾因夏姆斯大学孔子课堂，这标志着这所历经了半个世纪的阿拉伯世界汉语教育殿堂开始于中国合作，迈向一个新的阶段。但与此同时，艾因夏姆斯大学的汉语教学，还存在着许多问题亟待解决。这些问题限制着艾因夏姆斯大学中文系的发展，笔者将通过调研的方法帮助艾大中文系找出这些问题并根据这些问题谈一谈切实可行的解决办法。

（二）研究背景

随着全球“汉语热”的兴起，越来越多的外国人加入到汉语学习的行列，也有越来越多的国家纷纷设立孔子学院、孔子课堂。但是各国的文化背景不尽相同，教学课堂自然也是风格迥异。笔者于 2019 年 9 月赴埃及艾因·夏姆斯大学中文系担任汉语教师志愿者进行汉语教学。埃及是非洲乃至阿拉伯世界中的经济文化科技学术中心，在教育界埃及也同样处于领先地位。艾因夏姆斯大学位于埃及的首都开罗市，是埃及排名第三的综合性大学，也是中东和非洲地区著名的高校之一。艾因夏姆斯大学最初由一所语言学校发展而来，所以语言学院是艾因夏姆斯大学水平最强的学院之一。艾因夏姆斯大学中文系始建于 1957 年，是埃及乃至非洲地区、阿拉伯世界国家中第一个建立的中文系。建系 60 年以来，艾大中文系在埃及的汉语教学中发挥着巨大的作用，埃及主要院校的中文系领导及教师大多出自艾大中文系。

（三）研究意义

本文通过调查艾因夏姆斯大学中文系的汉语教学现状，进一步研究艾因夏姆斯大学汉语教学存在的问题，以此提出一些发展性意见，这有利于艾因夏姆斯大学的汉语教学能够得到更好的发展，成为埃及乃至阿拉伯世界中汉语教学的“标杆”，从而使该地区的汉语教学能有所借鉴，实现共同发展。

这个选题对开设了中文系和孔子学院（课堂）的海外高校有一定的现实意义：首先，可以使中文系的重要组成部分——教师、学生、课本、教学大纲、教学资源等改善目前存在的问题，得到更好的教学效果。其次，可以使海外高校的中文系和孔子学院（课堂）间加强合作、资源借力、互补双赢，实现共同发展。最后，让其他非洲以及阿拉伯世界中拥有中文系的高校能有所借鉴，更好地发展汉语教学。

二、研究现状

笔者通过在中国知网搜索“艾因夏姆斯大学汉语教学”共得到 9 条文献，搜索“埃及汉语教学”共得到 24 条文献。

（一）关于论述埃及汉语教学和系统介绍艾因夏姆斯大学汉语教学的论文

孙钧政（1988）从教学制度、研究生、本科生、文化活动和中文系主任这几个方面介绍了艾因·夏姆斯大学的汉语教学，文章中也引用了大量的实例。

王文虎（1992）最早在论文中介绍了埃及汉语教学的现状并展望了其前景，他在课程设置、教学培养等几个方面介绍了艾因·夏姆斯大学的汉语教学情况。

邓时忠（2004）分别从艾因·夏姆斯大学汉语教学和语言学院中文系两个方面介绍了这所大学的汉语教学现状并提及了相应的发展策略。

邓时忠（2004）（2006）谈及了埃及汉语教学的现状和埃及大学的汉语教学。

杜芳、王松岩（2008）研究了埃及汉语教学的历史、发展、存在的问题并提出了相应的对策，他们认为埃及的汉语教学不论是学历教育还是非学历教育都取得了巨大的成功，汉语教学规模也在不断扩大。在课程设置、教材、教学法等方面与国内的汉语教学有一定的差异，也有不少亟待解决的问题。

武彦军、孙炜（2011）以苏伊士运河大学孔子学院为例研究了埃及孔子学院开展的汉语教育特色项目。这所大学开设了商务汉语课、旅游汉语课、本地教师汉语培训课、商贸汉语培训课等特色课程，他们讨论了孔子学院应该怎样因地制宜结合所在国的

社会需要,有的放矢地开展汉语教学,为未来孔子学院的新发展和可持续发展提出构想。

朱文夫、武彦军、穆罕默德·阿里(2013)谈及了埃及苏伊士运河大学在汉语教学中遇到的问题 and 解决的对策。

李圃、黄道友(2014)论述了埃及汉语教学的历史发展轨迹以及制约其发展的原因。他们论证了虽然当今的埃及汉语教学是处于不断发展中的,但是其在教学资源整合、教学大纲与课程设置、教学理念与方法的改变、教材的研究和文化体验等方面还有许多问题,并在此基础上提出了埃及汉语教学未来的发展之路。

周啸生(2018)通过对埃及开罗大学孔子学院汉语教学现状进行分析,从缺少埃及本土教师、本土教材的数量少以及汉语课堂的教学受到阻碍等方面对开罗大学孔子学院的汉语教学本土化进行分析研究,并且根据本土化汉语教学以及埃及本土教师的培养提出了合理的解决对策。

(二) 关于埃及汉语学习者的研究

曾小弯(2017)以认知心理学为切入点,分析了埃及大学生的学习动机,并通过结合其自身在艾因·夏姆斯大学的教学实践,通过问卷调查法和访谈法等方法对埃及大学生汉语学习动机进行研究分析,并通过研究的结果来指导汉语教学实践,以期能提升学生的学习效率。

施磊(2015)同样以心理学角度切入,将心理学理论与汉语教学中的词汇教学相结合,研究了一套适合埃及汉语学习者的学习方法。

(三) 关于埃及本土教师及埃及教学模式的研究

希夏姆(2012)以艾因·夏姆斯大学为例论述了埃及本土教师培养的现状与未来。这篇论文主要分为三个部分:第一部分就埃及艾因夏姆斯大学语言学院中文系设立的目的、发展历程、教学体制、课程设置以及近十年毕业生就业情况等问题进行了介绍。第二部分主要针对中文系汉语教师的人数、专业分布、职称以及埃及国内各项培训等方面做调查,并针对调查结果进行细致地分析;第三部分笔者的依据中文系本土汉语教师队伍的现状,对他们的整体教学水平和技能进行了全面整体的评估,并对对外汉语教师的专业培训和教材编写训练班做出评价,最后就提高汉语教学水平的方法提出几点建议。

夏耕（2012）通过整理埃及学历教育和非学历教育的两种教学方式,总结出海外教学的主要特点以及对教学能力的要求,从而研究了汉语国际推广领域下的教学能力的培养。

综上所述,关于埃及汉语教学的研究主要都集中在埃及整体的分析研究和开罗大学及苏伊士运河大学孔子学院的分析研究上。关于埃及艾因夏姆斯大学中文系汉语课堂的调查研究都比较久远了,最最近的一篇是2004年邓时忠老师的调查研究。当时的艾因夏姆斯大学中文系学生数量还比较少,现如今学生数量的增加是中文系许多问题暴露出来,所以需要重新调查分析并提出解决策略。

三、研究方法与研究数据

（一）文献研究法

文献研究法基于对以往文献的研究,探寻艾因夏姆斯大学汉语教学的发展轨迹,了解汉语教学过程中教师、学生、教材等相关方面的历史数据和记录。通过不同时间段艾因夏姆斯大学中文系的对比分析,找到其发展的问题所在。

（二）问卷调查法

笔者针对艾因夏姆斯大学中文系汉语专业的汉语教学现状制定了调查问卷,以此获得真实、全面的数据。问卷发放给艾因夏姆斯大学中文系大一到大四四个年级的各位师生由师生们自愿填写,其中《关于艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查(中国老师)》(见附录1)共收回十份,全部有效,有效率为100%。《关于艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查(本土老师)》(见附录2)共收回十一份,全部有效,有效率为100%。《关于艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查(学生)》(见附录3)共收回392份,347份有效,有效率为88%。

（三）访谈法

访谈法能够清楚、具体的获取大量信息。笔者通过前期准备的问题,对艾因夏姆斯大学中文系的师生以及艾因夏姆斯大学孔子课堂的院长进行访谈。得到了一些艾因夏姆斯大学汉语教学中更真实的情况,以及补充了一些通过问卷调查法无法调查清楚的数据。此外,还得到了各位老师以同学们对艾因夏姆斯大学汉语教学中存在问题的阐述和一些建议。

第一章 艾因夏姆斯大学汉语教学现状

一、汉语教学背景

艾因夏姆斯大学始建于 1950 年，其中语言学院是由 1845 年创办的主要学习外国语言和文学的语言学院发展而来，1973 年语言学院正式转为艾大语言学院。中文系始建于 1957 年，是埃及乃至中东地区第一个设立的与汉语言相关的院系。艾大中文系发展历史悠久，师资水平雄厚，是艾大的特色专业。在埃及，包括开罗大学在内的众多埃及著名大学的中文系教师，大多师出于艾因夏姆斯大学的中文系。近些年来，在中埃双方的共同合作下，中文系为埃及众多汉语学习者提供了规范全面的汉语教育，增进了埃及人民对中国语言和文化的了解，促进了中埃文化教育的进一步交流。

艾因夏姆斯大学还是“一带一路”非洲联盟的副理事长单位，并举行了“一带一路”非洲联盟 2019 年的年会。可以说艾因夏姆斯大学无论在汉语学习上，还是在与中国的交流上都占有重要的位置。

艾大中文系学制为四年，和其他语言学院的学制相同。在埃及，高考排名前 4% 的学生才有机会进入艾大中文系进行汉语学习。艾大中文系分为学分制及非学分制两种类型，以英语成绩作为分班条件，英语成绩更高的学生进入非学分制班级。非学分制班级每年不用交学费，仅需缴纳几百埃镑的学杂费以及书费；而学分制的班级每年需缴纳一万多埃镑的学费。但是非学分制班级班级人数是学分制班级人数的 4 倍，在大一可以达到每班 80 余人，教学条件也更为简陋。在语言学习的初级阶段，每班 80 余人的班级容量显然是不适合语言学习的。

艾大中文系为了加强学生的汉语水平，也给学生们准备了去中国交流学习的机会，大三年级排名前五的学生可以到北京大学进行一年的汉语交流学习。除此之外，学校也会帮助学生申请中国的各项奖学金到中国学习汉语。本科生在大三大四期间可以申请孔子学院奖学金到中国进行深入交流，除了孔子学院奖学金以外，毕业的本科生还有机会申请中国教育部奖学金来帮助其到中国继续攻读硕士学位。

目前，艾因夏姆斯大学中文系共有在读生 1000 余人，张嘉南（1982）提及 1982 年艾因夏姆斯大学中文系只有在读生 100 余名。30 多年过去，艾大中文系的在读生翻

了十倍，成长成为了一个强大的院系。艾因夏姆斯大学中文系的在读生中，不仅有 900 余名本科生还包括了 200 余名硕士、博士生。

在 2018 年艾因夏姆斯大学与中国广东外语外贸大学合作建立了艾因夏姆斯大学孔子课堂。艾大孔子课堂面向全埃及进行招生，目前学生大部分为艾大中文系想要通过 HSK 考试的学生。

二、中文系师资力量

艾因夏姆斯大学中文系在 1957 年创立的时候，就聘请了中国教师进行教学，起初有两名中国教师，随后中国教师的数量不断增多。到了 1989 年，中文系培养出了许多优秀的埃及本土教师，中国老师的数量才开始减少。

艾因夏姆斯大学中文系目前共有 42 名本土教师，其中有 19 名教授、9 名副教授、4 名讲师和 10 名助教。埃及的本土教师都有在中国留学交流的经验，有的老师甚至在中国留学长达 7 年。这些本土老师分别从事语言、文学和翻译的教学工作，在承担教学任务之余，部分老师也在进行中国文学翻译、比较文学研究等学术科研研究。例如中文系的翻译老师就曾翻译过《诗经》、《孙子兵法》等中国历史典籍，还有负责语言课的教授承担了“汉阿惯用语的比较研究”、“汉阿歇后语的比较研究”、“宗教对汉阿常用词汇的影响”、“汉语量词的特征及其应用”等课题的研究，负责文学课的教授还发表过“中埃比较文学的历史、现状和前景”等论文。可以说艾大的埃及本土教师，无论在教学上还是科研上都对艾大甚至是埃及的汉语发展产生了正面的影响。

关于中国的汉语教师，2015 年以前，汉办就仅仅派遣过一名汉语教师辅助埃及本土汉语教师进行教学。2015 年，汉办派遣了 7 名汉语教师及志愿者进行汉语辅助教学。2019 年，汉办共派遣 10 名汉语教师志愿者。截止到 2020 年 4 月，艾大中文系共有 10 名汉语教师志愿者和一名中国教师从事汉语教学。

三、中文系学生学习情况

艾因夏姆斯大学中文系现共有在读生 1000 余名，其中 900 余名本科生，200 余名硕士、博士生。本科一年级共有四个教学班，每班 80 余人。随后的年级会随着学生数量的减少进行合班，到了大四年级会有两个教学班，每班 100 人左右。

艾大中文系的学生学习热情高涨、能够取得较好的学习效果。根据问卷三调查统计的数据, 59%的学生认为自己的学习非常积极。根据问卷一和问卷二调查统计的数据, 50%的中国教师和 45%的埃及本土教师也认为埃及学生的学习非常积极。

问题序号	A	B	C	D	E
14 (问卷一)	50%	30%	10%	10%	0%
13 (问卷二)	45%	45%	10%	0%	0%
9 (问卷三)	59%	31%	9%	1%	0%

除了平时的汉语学习之外, 学生们也经常参加各种埃及的汉语比赛并取得了优异的成绩, 比如汉语桥比赛、诗朗诵比赛、汉语配音大赛等。艾因夏姆斯大学的学生多次参加各类国内国际比赛, 并取得了骄人的成绩, 特别是“99 国际大专辩论赛”艾大学子拔得头筹, 荣获非汉语国家组第一名, 娜佳同学更是成为当场的最佳辩手。在其他的比赛中文系的同学们也都积极参加, 并多次取得了骄人的成绩。再比如中文系大四的学生王帅, 除了在大三时拿到奖学金到北京大学交流一年外, 他还经常在开罗中国文化中心表演相声与其他埃及人交流学习相声的心得, 并多次登上中央电视台阿拉伯语频道的舞台。所以说埃及的学生不仅在学习上努力, 在课外的有关中国文化的活动中也表现出色。

艾大的学生除了在在中文系上课以外, 还回去另一个校区的孔子课堂上课。在孔子课堂上, 因为班级人数较少的关系, 他们有更多说汉语、用汉语的机会, 还能接触到更多的中国文化。

四、中文系教学大纲与课程设置

艾大中文系教学大纲分为语言、文学和翻译三大部分, 并且规定每学期的每门课要完成 15 各单元的教学任务。

其中语言部分分为三类, 分别是中文课, 阿拉伯文课以及学生自主选择的第二外语课。中文语言课分别从语音、口语、听力、阅读、语法这几个方面锻炼学生的汉语听说读写的能力。中文系的文学部分主要围绕着中国现当代文学进行, 包括中国具有代表性的小说、戏剧、散文、诗等。此外, 中文系还有关于中国故事和中国基础概况的课程, 目的是使学生在汉语学习中了解中国文化, 知晓中国国情。第三部分是翻译课, 翻译课分为阿拉伯语翻译汉语和汉语翻译阿拉伯语两门课程, 课程从大二开始开

设，由易入难，目的是培养学生的翻译能力、汉语认知能力、汉语及阿语的写作能力，力求在大四阶段学生可以使用通顺流利又富有美感的汉语进行翻译。

表四：中文系课程设置（括号里的数字为每周节数，若无标注则为一节）

大一（上）	大一（下）	大二（上）	大二（下）	大三（上）	大三（下）	大四（上）	大四（下）
		阿译汉	阿译汉	阿译汉	阿译汉	阿译汉 (2)	阿译汉 (2)
		阿译汉	阿译汉	阿译汉	阿译汉	阿译汉 (2)	阿译汉 (2)
阿语	阿语	阿语 (2)	阿语 (2)	阿语 (2)	阿语 (2)	阿语 (2)	阿语 (2)
语法和发音 (2)	语法和发音 (2)	语法和发音 (2)	语法和发音 (2)	语法 (2)	语法 (2)	语法	语法
听力与会话	听力与会话	听力与会话			听力与会话		听力与会话
			文选阅读	文选阅读		文选阅读	
二外	二外	二外	二外	二外 (2)	二外 (2)	二外	二外
		文学文化史	文学文化史	文学文化史	文学文化史	文学文化史	文学文化史
中国故事 (2)	中国故事 (2)	中国故事	中国故事	中国故事 (2)	中国故事 (2)	中国故事 (2)	中国故事 (2)
		中国基础概况					

数据来源：根据艾大中文系学生课表整理

由此表的对比查看我们可以看出，翻译课和文学文化史课都是从大二开始。大一、大二在语法课中加入了发音的讲解。根据中文系老师的访谈结果，大一年级会用刚开学的前三周进行语音的学习与训练。再根据此表，中文系每周的汉语课为 5 节，总共 10 小时，三周的语音教学也就是进行了共计 30 小时的语音教学。其后的语音教学不再设有单独的课程，而是与语法教学在同一门课里由中国老师负责讲授。

五、中文系教材与基础设施

就基础设施而言，艾因夏姆斯大学的中文教室和老师的办公室同处一层，设立了一处拥有十余万册中文图书资料室，于 2002 年被合并到艾大语言学院图书馆，并在其中成立了中文专区。中文系共有师生 1000 余人，但仅拥有一个能容纳 80 人的语言 AAAAAA 实验室和一个狭小的汉语学习电脑室。关于艾大中文系的教室，前文提过艾大中文系分为学分制和非学分制两部分，非学分制班级的教室非常的老旧，没有空调、没有多媒体设备，也缺少必要的扩音设备。最大的教室差不多只能容纳 60 人，教室内只有一张不大的白板，没有给老师准备白板笔和板擦。

目前，艾因夏姆斯大学中文系所有年级的所有课程大部分都使用艾大中文系自编教材。自编教材内容多为中国汉语教材拼凑合成，埃及老师加以剪辑和整合形成艾大自编教材。以艾大中文系大一语法课教材为例，该教材前边的语法部分就使用了《汉语口语速成》的语音部分，而后边的语法部分则从《汉语教程》中抽取。

但相比之下艾大孔子课堂却主要使用中国的汉语教材，并且汉办提供了几百种汉语图书。孔子课堂 HSK 课程使用的是《标准 HSK 教程》，口语课使用的是《汉语口语速成》、听力课使用的是《汉语听力速成》。并且孔子课堂的教室中有投影仪等多媒体设备供老师们使用。

第二章 艾因夏姆斯大学汉语教学存在的问题

成立于 1957 年的艾因夏姆斯大学中文系虽是非洲汉语教育的起点，也是非洲最大、设施最完善的汉语教育基地。但是同样存在着许许多多的问题，这些问题制约着艾大中文系的发展。下面笔者将从教材、教学大纲与课程设置、教学资源、学生、师资、以及中文系和孔院合作这六个方面进行论述。

一、教材问题

教材问题是目前艾因夏姆斯大学中文系存在的最大的问题，根据表一、表二的数据，80%的中国教师和 91%的埃及本土教师使用学校自编教材。所以说艾大中文系中，使用自编教材的比例非常得大。这样就使得自编教材的质量变得尤为重要。但是 70%的中国老师却认为自己使用的教材只能部分满足自己的授课需要，82%的埃及本土教师认为教材还可以满足自己的授课需要。数据表明，无论是对于中国教师还是埃及本土教师，教材都不能够完全满足自己的授课需要。据之前在艾大中文系任教的老师所说，之前之前艾大中文系都是使用已有的中国教材进行教学，这就出现了一系列“水土不服”的现象。于是，自 2004 年起，艾大中文系要求在职汉语教师，尽量降低现有教材的使用频率，缩小中国教材的使用范围，尽可能的根据自己的教学特点、不同学生的学习习惯，编写适合学情的教材这样的规定下，教师们就在各种不同版本的汉语教材中删减挑选、复印摘抄。这样“编写”出的教材，质量大不如前，还不如直接使用中国的汉语教材。因为这样“编写”出来的教材，经常会出现前后课不搭，前文内容与课后练习不匹配的问题。而且中国的教材大多没有阿拉伯语注释，甚至大部分教材连英语注释也没有。这就给学生的理解造成了一定的困难，也给老师授课增加了许多难度。大一上学期教材上还有汉语拼音，但是到了大一下学期教材上就没有汉语拼音了。这时学生的汉语水平还不够高，汉字认识得也不够多。没有拼音的教材非常不适合一年级学生的学习，尤其是自学。根据表一、表二的数据，确实有 40%的中国教师和 55%的埃及本土教师认为教材部分适合学生，还是有需要删改的部分。

问题序号	A	B	C	D	E
------	---	---	---	---	---

9 (问卷一)	80%	20%	0%	0%	
10 (问卷一)	0%	20%	70%	10%	
11	10%	90%			
12 (问卷一)	0%	40%	40%	20%	
8 (问卷二)	91%	9%	0%	0%	0%
9 (问卷二)	9%	55%	36%	0%	0%
10 (问卷二)	18%	82%	0%	0%	0%
11 (问卷二)	9%	55%	36%	0%	
6 (问卷三)	82%	18%	0%	0%	0%
7 (问卷三)	27%	56%	15%	2%	

综上所述，艾因夏姆斯大学中文系的教材主要有以下几个方面的问题：

（一）教材内容老旧，例句晦涩难懂

前文提到艾大中文系的教材在 21 世纪初放弃了原先使用的中国汉语教材，而使用埃及本土教师的自编教材。这些大多复制与中国的汉语教材，这些汉语教材中大部分都编撰于上世纪八九十年代，教材的内容已经不符合当今汉语的汉语语用习惯。而且教材中的例句晦涩难懂，不利于学生对汉语知识点的掌握。

以艾大中文系四年级语法教材为例，四年级语法课主要讲解现代汉语的知识，包括句法、病句辨析和修辞。在病句辨析里，教材中选用的例句往往难以被学生理解，比如在讲解状语与中心语不搭配时，教材中选用了下面的句子：大家纵横辟阖看到这位农民的儿子有肚量，有抱负…（《记者文学》，1988 年 1 月）。这个例子以及例子中的成语对于埃及学生来说难以理解。在进行病句辨析的教学时，教学的重点应该是句子的成分分析以及各成分间存在的问题，但是书中像例句这种使用了较难理解的词写出来的句子比比皆是。这样就造成了学生很难理解句子，也就更难去分析句子成分和理解成分不搭配的情况。

此外，大四的教材多直接复印中国的中文教材。这里说的中国的中文教材不是指面向外国留学生的中文教材，而是面向中国本科生的汉语教材。母语为汉语的中国学生尚不能完全理解课本上的内容，更何况是只学习了四年汉语的埃及学生。

（二）语法点设置不合理，前后课逻辑不清

艾因夏姆斯大学中文系的自编教材，教材缺乏一定的系统性和连贯性。自编教材的语法点设置不合理，经常会出现前课比后课简单的问题。例如非学分制大一语法课，第三课即为方位词以及存现句的运用，但是较为简单的数字的运用却被安排在了第十一课。而且方位词需要用到地图，并且有一些地理位置的表达，与此相关的“离…远/近”本应安排在一起，但是却安排在了相离较远的第十一课。

产生这种情况的原因是在教材的编写中，有些教师的水平不高，没有针对教材内容进行由易到难、系统性、科学性、合理性的编写。

而且在同一年级不同的课程间还出现了内容重复的情况，笔者就遇到过在大一语法课进行“一…就…”的教学时，学生反馈说这个知识点已经学习过三遍了。埃及老师的语法课上讲过一遍，阅读课上讲过一遍，会话课上又讲过一遍。这让准备讲解这个语法点的我觉得十分尴尬，而且这是学生反馈了的情况。如果学生没有和我反馈，我照计划再讲解一遍这个知识点，学生就只能硬着头皮听下去，这节课也就浪费了一部分时间。

（三）教材素材单一，课后习题简单

中文系的教材中，教材的素材十分单一，几乎都以文字为主。缺少图片素材和配套的音像材料。仅看图片学生是很难理解一些知识点的含义的，缺少音频材料，学生也无法在课下进行语音的练习。纵观中国的汉语教材，都有配套的音频材料并且课本上素材齐全，增添了许多便于学生理解的图片、插画等素材。

艾大中文系自编教材的课后习题也是由其他中国汉语教材拼凑而来，但是课后习题的质量却很低。经常发生学生没学习过的生词和语法就在习题中出现，给学生做题带来了很大的困扰，也给老师的讲解带来了一定的难度。此外，试题含义不清楚也是经常发生的现象，学生有时不知所云，不知道题目要做什么。例如，非学分制大一语法课第三课的课后习题，需要填写适合的方位词，但是题目旁并没有地图，学生只能“随心所欲”，根本无法检验学生是否理解方位词的含义，以及如何运用方位词。

除了上文提到的内容上的问题，教材在质量上也有很大的问题。艾大中文系的全部教材都为黑白印刷，印刷质量差、内容模糊是常见的情况。这也给学生的学习造成较大的困扰。

二、教学大纲与课程设置问题

除了教材问题，艾因夏姆斯大学中文系的教学大纲和课程设置也存在着一些问题。由表一、表二、表三的数据看出，对于艾因夏姆斯大学中文系汉语专业本课教学大纲的了解，其中 10%中国教师基本了解，90%的中国教师完全不了解；而埃及的本土教师能做到非常了解的也仅有 9%，学生非常了解教学大纲的仅仅只有 1%。有关于课程设置存在的问题，有 30%的中国教师教师和 36%的埃及本土教师认为课程类型不合理，30%的中国教师和 9%的埃及本土教师认为每学期每门课的课时安排不合理，有 20%的中国教师教师认为学生学习的年限不合理，此外还有 20%的中国教师和 55%的埃及本土教师认为课程设置有其他的问题，并这对这些问题写下了自己的看法。

问题序号	A	B	C	D	E
6（问卷一）	0%	10%	0%	0%	90%
7（问卷一）	30%	30%	20%	20%	
5（问卷二）	9%	18%	55%	18%	0%
6（问卷二）	36%	9%	0%	55%	
4（问卷三）	1%	16%	36%	38%	9%

各位老师的意见总结起来可包括以下几个方面：1. 认为课程设置中每门课的教学时长安排不合理，应该增加口语课、听力课的课时量，并且要规划时间引导学生进行自主学习。2. 认为课程设置中每年级的各个课型设置不合理，建议在大一年及增加一些基础课程，比如汉语课、语音课，在打好基础的前提下再开设阅读课、听力课和语法课。而学生对于艾因夏姆斯大学中文系汉语专业课程设置存在的问题，普遍反映在学习汉语的初期语音和汉字很难以掌握，希望加开专门的课程，并且能减少课时数，增加一些实践环节和实践的机会，加开专业课程。经过问卷调查和访谈总结，艾大中文系教学大纲与课程设置存在以下几方面问题：

（一）教学大纲未落实

根据上文提到的数据，绝大部分的中国教师和大部分的埃及学生都不了解艾大中文系的教学大纲。教师不了解教学大纲就无法根据实际需求制定教学计划，学生不了解教学大纲就无法合理地安排学习。

（二）课程设置不合理

教学大纲的设置没有结合埃及学生的具体情况、没有重视学生的基础能力培养、没有重实践和重应用。

根据表四艾大中文系的课程设置可以看出，艾大中文系在大一就开设了中国故事课，在大二就开设了涉及到小说的文学史课，在大三开设了涉及到诗歌、戏剧甚至是文学批评的文学史课。这类课程对于学生们来说不仅在语言方面难以理解、在文化层面更是难以理解。究其原因，中文系的课程设置参考了英语系和阿拉伯语语系等专业的课程设置，但是中文系的学生几乎全部是在上大学后才开始接触汉语，并不像英语或是阿拉伯语一样从小就开始学习，所以这样的课程设置并不适合中文系学生的学习。

而且对于大一的学生来说，更重要的是基础能力的培养。根据表四我们可以看出大一并未开设专门的汉语课、语音课也只是和语法课合为一节课，并没有得到足够的重视。

（三）课程缺乏专业性

由表四艾大中文系的课程设置可以看出，中文系的课程设置都较为基础，基本围绕着翻译、文学、语言三类进行课程设置。但是纵观国内的外语类院校，国内各大外语类院校在课程设置时都会加入更加细分的专业类别或是在院系下再细分不同的专业领域。以大连外国语大学法语系为例，法语系在招生时便将法语专业分成法语语言文化、法语国际贸易、法英复语和法语高级翻译四个专业领域。这样学生就能够在打牢基础的前提下根据自己的选择自己感兴趣的专业领域，在不同的领域学精学实。根据问卷三的调查数据统计 9%的学生在毕业后想从事导游有关的工作、27%的学生想从事与翻译有关的工作，16%的学生想从事与商贸有关的工作。然而在艾大中文系却更详细的专业划分，也没有允许学生根据自己不同的需求或职业规划选择不同的课程。

问题序号	A	B	C	D	E
11(问卷三)	27%	16%	9%	29%	19%

随着一带一路的开展，埃及与中国的经贸活动日益频繁，中国企业纷纷在埃及投资建厂，急需大量懂商贸汉语的人才。而且，埃及也是旅游大国，2017 年中国赴埃旅游人数突破 30 万人。埃及成为中国 20 大出境游热门目的地之一，也是中国赴非洲游五大热门目的地之一。然而随着不断增长的旅游人数，艾大中文系却并没有根据实际需要开设有关旅游汉语的课程。根据笔者对于部分埃及会中文的旅游从业者和商场员工的访谈，大部分的旅游从业者和商场员工学习中文都是在开罗大学孔子学院，即便开罗大学孔子学院距离他们的家有 1 个多小时的车程。

（四）课程缺乏整体观

语言是一门日常沟通必不可少的实际应用学科，因此，我认为在授课的过程中，不能语法、听力、会话等课程精细划分，机械分类，导致各类课程之间失去语言本身的联系。如语法是一门语言的基础，语法课作为一门单独的课程，将语法规则、语法理论从语言应用中割裂出来，就会使学生很难去理解这些语法的条条框框，在应用中也很难去使用它们。即便是学生刻苦学习，把语法规则通过死记硬背记住了，在进行听说读写的练习时，还是很难去应用。

例如艾大中文系大一的语法课便是一课列出三到四个语法点，有时一课中的几个语法点甚至没有联系。这些语法点既没有出处，也没有上下文语境。只是单纯地列出语法点，语法的使用公式和几个例句，再加上课后简单的，甚至有时不合逻辑的练习，这就完成了一个语法点的讲解。

（五）教学大纲与实际脱节

埃及的学期和中国一样一年分为两个学期，第一个学期是九月到一月，第二个学期是二月到六月。每个学期有差不多四个月的时间，但是在这四个月中，学生大概只上 12 周左右的课。其余的时间用来安排课程和复习考试。在这 12 周左右的课中，虽然每节课的课时为两小时，但是一般的老师都会上一个半小时左右，再减去学生迟到的半个小时。一堂课真正能被学生利用的也就只有一个小时左右。

上文提高教学大纲中规定每门课一个学期的教学任务是 15 个单元，但是只上 12 周的课，每周一节课是很难完成这个教学任务的。表一和表二的调查结果显示，60%的中国教师和 45%的埃及教师能全部完成一学期的教学任务，40%的中国教师和 55%的埃及教师能完成教学任务的四分之三或以上。这也就表明有大概一半的老师都不能完成

大纲上要求。教学任务难以完成是因为艾大的教学大纲制定的很早，几乎是建系时就制定了，当时是由中国教师临时制定的，并且多年来没有更改过。当时中文系的学生仅有不到 100 名，而现在中文系一个班的学生就有 180 余名。显然这个临时制定的、适合小班教学的教学大纲已经不适合当下中文系的汉语教学了。

问题序号	A	B	C	D
8 (问卷一)	60%	40%	0%	0%
7 (问卷二)	45%	55%	0%	0%

三、教学资源与学校基础设施问题

在现代化社会，丰富的教学资源和完备的教学基础设施能够使教学锦上添花，大大降低教师的教学难度并且会增加学生的学习兴趣。然而艾因夏姆斯大学在教学资源和学校基础设置这个方面长期不更新、不完善，同样也为中文系的汉语教学带来了一定程度的困难。

(一) 教学资源单一，教室设施不完善

艾大中文系的教学资源单一，主要就是依赖于课本，可是由于课本的质量和编写问题，书中能真正被学生吸收和利用的差不多只有四分之三。除了课本之外，学生很难在学校中接触到其他的教学资源。国家汉办虽为艾大中文系建立了汉语角，但是汉语角大多数时间是中文系老师的会议室。汉语角里面的图书，除了个别中国出版的汉语教材外，其他的都为较难以被学生理解的汉语出版物，学生也很少去借阅。

此外，由于教室设备的老旧，教师也无法在教室使用多媒体设备，无法为学生提供更多的影像资源、图片资源、数字资源等。仅仅依赖课本的教学可能不能产生良好的效果。根据表三的数据，42%的埃及学生想要在课下获取其他的汉语学习资源，但是却不知道在哪获取。并且没有学生在艾大中文系的官网获取资源，确实，关于艾大中文系的官网，没有任何有关汉语的教学资源。在笔者撰写论文期间，世界爆发了 2019-nCoV 新冠病毒，埃及也深受疫情影响，停课四周左右。在停课期间，学校要求老师制作视频或者音频材料上传到官网供学生在家学习，然而这个计划却最终“流产”。最后老师们选择用网盘上传视频或者聊天软件群聊的方式进行授课。这种方式的效果并不好，很多学生反馈听不懂授课的内容。当然，网课无法顺利进行也与埃及的网络条

件有关系，埃及有的孔子学院开设了网络直播课，但是由于网络的原因，网课很难进行下去。

问题序号	A	B	C	D	E	F
12 (问卷三)	47%	11%	42%			
13 (问卷三)	0%	9%	11%	15%	42%	23%

相较于艾大中文系，艾大孔子课堂的教学条件就好得多，虽然刚起步的时候也很困难，但是经过一个学期的发展，现在已经有固定的教室。并且教室中有投影设备，老师只需要自己带电脑进行教学就可以了。

（二）各院校间资源不共享

目前埃及共 10 余所高等院校开设了中文系，仅仅在开罗就有艾因夏姆斯大学、开罗大学、艾资哈尔大学、埃及科技大学、埃及英国大学、埃及中国大学这六所大学开设了中文系。可以说埃及是非洲、中东地区开设中文系最多的国家。

在这些开设中文系的高校中阿拉伯世界第一所现代化综合性大学——开罗大学和非洲及中东地区最早成立中文系的艾因夏姆斯大学，可以说是埃及中文教学的领头羊了。这两所学校也被旅埃的中国人称为埃及的清华和北大，这足以见得两所学校的地位之重。然而这两所非洲及中东地区的汉语教学主力军却在汉语教学上没有任何的合作。开罗大学作为埃及第一个建立孔子学院的高校，它拥有最先进的教学条件、最齐全的教学资源、最雄厚的资金。艾因夏姆斯大学作为埃及第一个开设中文系的高校，它拥有最多的教学经验、最强的埃及本土教师、最多的汉语学习者。这两所高校如果强强联手，必将能给埃及乃至非洲的汉语教学提升到一个新的高度。然而现实却是两所高校间较多竞争、较少合作。

四、学生方面的问题

艾因夏姆斯大学的学生学习努力且喜欢参加各种汉语活动，但是学生和许多非洲国家的学生一样，学习虽较为努力，但是自身也存在着一些习惯上的问题。并且除了学生自身的问题，学校教学班级学生数量较多也是无法提高教学效率的原因所在。

（一）学生迟到率高

艾因夏姆斯大学中文系的学生学习积极性高，根据问卷一和问卷二的调查统计数据，50%的中国教师和45%的埃及本土教师认为学生学习非常积极，能够做到自主学习；30%的中国教师和45%的埃及本土教师认为学生学习积极，能够做到主动预习复习；10%的中国教师和10%的埃及本土教师认为学生学习较为积极，能完成老师布置的学习任务；10%的中国教师认为学生学习不积极，学习被动。而对于问卷三关于学生的调查统计，59%的学生认为自己学习非常积极；31%的学生认为自己较主动学习，能够主动预复习。如此看来，艾因夏姆斯大学汉语专业的学生学习积极性还是较高的。

问题序号	A	B	C	D	E
14（问卷一）	50%	30%	10%	10%	0%
13（问卷二）	45%	45%	10%	0%	0%
9（问卷三）	59%	31%	9%	1%	0%

虽然学习积极性比较高，但是学生上课迟到、吃东西、说话、玩手机现象较为严重。由问卷一的调查统计结果可知，埃及学生在汉语课上的迟到现象尤为严重，尤其是在中国老师的课上。这就给老师的教学带来的一定程度的困扰，据调查，大部分迟到学生会迟到15至30分钟。那么，这前三十分钟的内容迟到学生就没办法学习。也有少部分老师会等学生差不多来全后才开始上课，但这就对按时来上课的学生十分不公平。虽然迟到现象十分严重，但据笔者调查迟到也似乎情有可原。艾因夏姆斯大学的宿舍数量很少，并没有给本地的学生准备宿舍，只有少部分外地学生可以使用宿舍，再加之开罗的交通十分拥堵，有些家住的离学校较远的学生就经常会迟到。

问题序号	A	B	C	D
15（问卷一）	100%	0%		
16（多选） （问卷一）	100%	70%	20%	20%

此外，上文提到过艾大中文系非学分制每年级有4个班，每班有80余名学生。但是从大二开始，每班坚持去上课的人数就开始递减，大二差不多维持在50左右，大三、大四维持在30人左右。这种现象在中国老师的班级更为严重，甚至在学分制20余人的班级中，有时会出现全员缺勤的现象。

（二）教学规模大

除了学生本身的问题以外，班级的规模也是一个很大的问题。关于班级的规模上文提到过，中文系大一新生每班的人数在 80 余人，但是中文系的教室大多只能容纳 60 人。在上课的时候经常会出现教室不够坐的情况，来晚的学生就只能去别的教室搬凳子坐在前面和过道上，或者站在最后面。这样拥挤的教室，显然不适合开展教学。而且，对于语言课来说，每班 80 余人的规模，并不适合进行操练。语音的学习阶段，教师没办法一个一个听学生的发音并进行纠音。对话课的时候，教师也没办法让每个同学都说说到练到。

五、师资问题

艾因夏姆斯大学中文系拥有数量充足且水平高的埃及本土教师团队，所以师资问题并不是中文系的一个大问题，但是中国志愿者教师无法使用阿语进行授课和埃及本土教师基本功不够扎实等小问题同样制约着中文系的发展。

（一）中国汉语教师志愿者问题

根据调查，目前艾大中文系汉语课堂中的 11 名中国老师中 10 名是汉办派出的汉语教师志愿者，1 名为在埃汉语教师。其中 10 名志愿者中 4 名是在读研究生，6 名是本科毕业生。6 名是汉语专业，4 名是非汉语专业，其中拥有一年以上教学经验的老师只有两位，仅占到全部中国老师的 20%。这种教师素质、授课水平、这种教师素质参差不齐、授课水平高低不均衡的现状，可能会给汉语教学推广带来一定程度的负面影响。中文系的汉语课程并不像留学生的汉语课程，中文系的老师除了要讲授语法相关的汉语知识，还有许多文化类、历史类和文学类相关的知识。这对教师知识面的要求就特别的大，没有经验或者知识面不广的老师上这样的课就会十分吃力。而且根据问卷一的研究数据统计，40%的汉语教师志愿者初到埃及就担任了大二的教学工作，但是 2019 年到任的 10 名志愿者之中就只有一名志愿者是阿拉伯语专业。担任大一教学的 4 名志愿者老师全部不会阿拉伯语，都使用英语作为媒介语进行授课，这也给教学工作带来了一定的困难，学生有时可能不能很好地理解中国老师的意思。

此外，中国汉语教师志愿者的一个任期为一年，据调查仅有 10%的教师会选择留任，更多的汉语教师志愿者选择一年后回国。这就造成了频繁更换汉语老师的现象。

频繁更换老师会对学生的学习效果造成很大的影响，学生刚和老师磨合好适应了老师的讲课方式方法就换了老师，这对学生的学习积极性和学习效果都有很大的影响。

1（多选）	40%	30%	20%	10%
2	40%	60%	0%	0%
3	60%	40%		
4	10%	90%		
5	80%	10%	10%	0%
20	10%	70%	20%	

（二）埃及本土教师问题

根据问卷二的调查数据统计，艾大中文系汉语课堂中的埃及本土老师全部拥有为博士学位，只有少部分助教是硕士学位。作为埃及高校师资力量最雄厚的艾大中文系，埃及本土教师的高水平毋庸置疑。然而埃及本土老师虽会定期去中国进行交流和访问，但是埃及本土老师的语音语调确实存在一些问题，有一些语法方面也有一点错误。教师们随着时间的发展，许多汉语的基本功已经不够扎实。所以很多努力学习大四的学生，已经学习了三年多汉语，但是语音语调仍存在着较大的问题，也有许多语法被学生们所忽略。而且中文系的本土教师大多使用阿拉伯语进行教学，这确实降低了学生理解的难度，但是也没有给学生创造良好的语言环境。

艾大中文系的许多科目是中国老师和埃及老师合作教学，在合作的过程中，我也发现了埃及老师会出现的一些问题。在讲解借代修辞时，埃及教师很难应付课本上的例子，因为借代的例子确实有些很理解。比如：“上面坐着两个老爷，东边的一个是马褂，西边的一个是西装。”这样的例子，如果不了解中国近代历史可能很难理解。所以在进行修辞课的合作教学时，经常是中国教师先给埃及教师讲一遍，埃及教师再给学生进行教学，这样大大降低了教学的效率。

此外，根据表二的数据 82%的埃及本土教师会使用语法翻译法进行教学、55%的教师会使用听说法进行教学。也同样有学者曾经指出埃及的汉语教学主要依赖传统学院派——语法翻译法和技能实用派——听说法。（夏耕，2013）语法翻译法的大量使用就造成了教师在教学中更重视知识的传授，却轻视了听、说、读、写等技能的训练。这就造成了学生虽能理解，但是在实际应用中却无法施展的情况。

问题序号	A	B	C	D	E
17（多选）（问卷一）	100%	0%	30%	0%	0%
16（多选）（问卷一）	82%	0%	55%	0%	0%

六、中文系与孔子课堂合作问题

前文提到艾大中文系具有埃及最强的师资力量，他培养了第一批埃及本土汉语教师，几乎所有的埃及高校中文系都有艾因夏姆斯老师们的身影。然而正是这样一个汉语教学实力雄厚的高校却没有建立埃及第一个孔子学院，并且到现在也仅仅是建立了一个孔子课堂。按照艾大中文系的实力，完全可以建设学术型孔子学院，培养更多的本土汉语教师、研究更适合埃及汉语教学的方法。但是目前来看，这一想法还无法实现，究其原因还是中文系与孔子课堂的合作力度不强，两者在两个校区，平时没有合作与往来。根据笔者的调研访问，这一问题的出现与中方无关，主要是艾大分管中文系的领导和分管孔子课堂的外方院长很少沟通交流，对于中文系和孔子课堂间的合作也没有推进。这就造成了拥有埃及最强的中文系的艾大没有成立埃及最强的孔子学院。

第三章 针对艾因夏姆斯大学汉语教学中问题相应的对策

艾大中文系作为埃及乃至阿拉伯世界中的汉语教育主力军，它承担着为埃及和阿拉伯世界国家培养汉语人才的重要使命。艾大中文系虽然建系时间早，师资教学力量雄厚，但是也存在着上文提到的诸多问题。优点需要继续发扬，而把缺点克服改正就成了艾大中文系现在最亟需解决的问题。针对上一章提到的这些问题，笔者将提出一些建议对策，以供中文系的老师们参考。

一、尽快编写优质教材

教材问题可以算是艾大中文系目前众多问题里的重中之重，因为教材的好坏能够直接影响到教学的质量。一套好的教材，不仅能使教师的讲解更省力，也能使学生的学习更轻松。

2004年的时候，艾因夏姆斯大学中文系的邓时忠老师在论文中曾提到过，中国的教育部会组织中国高校的教师帮助艾因夏姆斯大学中文系的教师编写带有阿拉伯语注释的教材。然而，16年过去了，艾大中文系仍没有带有阿拉伯语注释的汉语教材，教师们还在使用之前老旧的、没有连贯性的教材。

所以艾大中文系的老师们应该合作编写新的适合埃及学生们使用的带有阿拉伯语注释的教材，如果这套教材能够出版，不仅是对艾大中文系做出贡献，也会对埃及和阿拉伯国家的汉语教学做出贡献。那么在教材的编写上教师们应该注意以下几个方面：

（一）教材要推陈出新

汉语语法系统虽是固定的、几乎没有变化的，但是汉语里的词汇确是随着时间的改变而变化发展的，每天都有过去的旧词被人们遗忘，也有许多新词被发明并广泛地使用。就拿音译词举例，曾经汉语教材上的“伊妹儿”就不再被当今的中国人使用，取而代之的是“电子邮件”或者很多人直接使用英语“E-mail”。再有，曾经我们把喜欢的明星和引导自己人生方向、成为自己人生目标的人都称之为“偶像”。但是现在喜欢的明星，更多的年轻人喜欢称之为“爱豆”（英语“idol”的音译）。汉语词汇的发展日新月异，如果学生像老旧的书上写的那样和中国人说：“你的伊妹儿是什

么？” ， 难免会引起中国人的嘲笑。所以， 结合汉语时代发展， 更新汉语教材是十分重要的。

（二）简化教材例句

教材中的例句应该是为知识点服务的， 例句的使用是让学生更好地理解知识点的。所以， 教材中的例句应当是明确的、简单的， 不应直接在中国的文学作品中搜索到一个句子就放到例句中。例句中的词学生都无法理解， 更不能理解例句的含义和例句中想要解释的语法点了。

（三）语法点设置由易入难， 逻辑清楚

教材中语法点的设置不能想起来什么就放什么， 先想起来“方位词”就放在第一课， 然后想起来“时间状语”就放在第二课。语法点的设置要由易入难， 每课之间都要有承上启下的逻辑顺序。

在艾大中文系一年级的语法书上， 先讲了钟点表示法， 然后才讲了数字表达法。这显然就是不合逻辑的， 如果钟点都知道如何表达了， 数字就一定会说了。反之， 数字还没学会怎么说就让学生去表达钟点， 显然是有些“强人所难”的。

（四）丰富课后习题种类

语法的使用是有条条框框约束的， 但是语言的运用应该是开放的、自由的。艾大中文系课本后的习题总是限定许多， 比如语法的操练时， 总是要给学生固定的词去造句。这样就限定了学生的想法， 在语法操练的环节， 学生只要语法使用得当， 他可以使用任何他想用的词去造句。

此外， 课后习题的种类也应该丰富多样， 不要总是选词填空、连词成句， 应该给学生一些交际性的练习， 锻炼学生运用语言进行交际的能力。

（五）增添教材素材

书中的素材决不能只有文字， 要增加更多的图片。在课文的理解上， 图片可以帮助学生理解课文， 梳理文章脉络。在练习上， 图片可以使学生的汉语使用更自由， 要比面对着给的几个词语的刻板生硬的造句更能锻炼学生的能力。毕竟语言的学习是为了交际， 只要学生能表达出想要表达的意思， 是不一定非要用固定的词语的。

此外，和课本配套的音频材料的制作也要提上日程。学习语言就是要多听多说，尤其是不在目的语环境下的语言学习。艾大的学生们平时学习语言的语言环境本身就很匮乏了，在面对书本上的文字时，没有能够听的标准的汉语发音素材，这也给学生的汉语学习带来了一定的难度。中文系要找普通话标准的中国教师制作音频材料，上传到网络供学生们跟读学习，提高学生们的汉语听说能力。

二、完善教学大纲和课程设置

中文系的教学大纲是中文系教学的指导性文件。这个文件指导着中文系选择和编写教材、参考书，制定明确详细的授课计划，而且它还是考试测试、成绩评定、的依据。但是艾大中文系老的教学大纲已经不适合现在具有 1000 名学生的中文系了，现在的当务之急是制定一套科学合理的新的教学大纲。这套教学大纲要从实际出发，结合埃及学生的具体情况、重视学生基础能力和实践应用能力的培养。

（一）完善并落实教学大纲

教学大纲是教师正确地选择教材、合理地安排教学、科学地制定计划、有针对性地进行考试的基础。每一学期，教师需要依据教学大纲，根据本学期的教学任务，制定适合学生实际情况的教学内容，将课后练习、日常考查、考试等内容细化；适时适量地增加语言实践课程，有针对性地提高学生汉语的实际应用能力；对于各年级指定的计划，学院可以通过定期组织考试、汉语兴趣活动等形式进行考查，保证大纲的执行真正地落到教学实处。

（二）重新规划基础课程

在大一年级要大学生的基础打牢、夯实，注重基础课的比重。我认为在学习汉语的初始阶段，语音语调和汉字的认读是最重要的。语音语调的正确才能使接下来的听说学习变得容易，而汉字的认读更是读写的基础。所以少了语音语调和汉字的认读，语言学习的四大技能——听、说、读、写就变得难以进行。这就要求中文系的课程设置要把语音课从语法课中分离出来，设置单独的汉字课，加强大一学生语音语调的正确培养和汉字的认读能力。至于培养学生听说能力的听力与会话课，还有培养阅读能力的中国故事课，可以放到一年级下学期或者二年级再进行。

（三）增加专业性课程

在学生基础夯实后，要增加专业性的课程，例如在大三、大四增加商务汉语课、旅游汉语课、汉语口译课、汉语笔译课等专业课程供学生选择。这样有着不同职业规划的学生，就可以选择不同的专业课程来更好地满足自己的需求。

（四）课程注重整体性

在课程的安排上，不应该简单的把语言、文学、翻译三者分开，也不能粗暴地将语法教学单独割裂出来。语法教学要与阅读教学、口语教学以及写作教学相结合，让学生在阅读中体会语法、总结语法、理解语法。然后再在口语训练和写作训练中使用语法。这样要比单一地学习语法，死记硬背地学习，生搬硬套地使用要更能提高学生对于语法的掌握。

所以可以取消单独的语法课，将阅读课分为两节课，一节课主要进行语法的讲解，一节课主要是内容和含义和探析。然后再将通过阅读课学习到的语法，在口语课和写作课中应用。这样既能在阅读中总结，又能在实践中应用，可以大大提升学生学习语法的效率。

三、政府加大投入，加强区域合作，实现资源共享

艾大中文系在成立之初就受到了埃及政府的重视，但是随着时间的发展，艾大中文系的一些基础设施已经很落后。艾因夏姆斯大学是公立大学，学生只要交每年几百镑的注册费就可以，所以单靠学校的力量是无法更新这些设施的。政府要加大资金的投入力度，为中文系的师生创造良好的学习环境。

（一）实现资源整合与共享

埃及教育部应成立相关机构进行资源整合，推进资源共享。力求能将开大的资金优势、设备优势、资源优势能与艾大的经验优势、师资优势、学生优势相结合，更好地为两所高校的中文系服务，同时也造福于埃及其他高校的中文系。

除了上级部门的协助与推进，艾大中文系自身也要加强资源建设。力求改善中文系的教学环境，完善中文系的教学设施。数字化时代数字资源与多媒体资源的使用是能够更好地为教学服务的，在课上要修缮教室的电脑与投影仪，保证老师能使用多媒

体设备进行更好地教学。在课下，要整合数字资源，上传在中文系的官网，以便学生在课下也有资源可以利用，也要鼓励学生进行资源共享。

（二）加快进行网络教学建设

除此之外，艾大中文系要学会利用可以利用的软件进行辅助教学，线上学习也是当今的时代趋势，上一章提到的因为深受疫情影响，教学工作在家难以开展。艾大中文系可以借鉴中国在疫情期间的授课经验，采用网络授课的方式让学生停课不停学。据媒体报道，中国互联网公司网龙旗下的线上教育社区平台 Edmodo 获选为埃及指定线上学习平台并向全国推广。然而三周过去了，艾大中文系师生还未收到试用该软件进行教学的通知。学校在特殊时期应该加快推进线上教学的进行，不让学生因为停课而耽误学习。

四、加强学生管理，缩减班级规模

艾大中文系的学生学习努力认真，所以在学习方面不用过度操心。但是学生们最突出的问题同许多埃及学生都一样，就是经常性的迟到。这在埃及似乎是司空见惯的事，但是一节两个小时的课，学生迟到半个小时就错过了四分之一的内容。尤其是在中国老师的课堂，学生迟到、早退甚至是缺勤是很常见的事。这就要求中文系要加强对学生的管理，尽可能避免学生迟到、早退现象的发生。

除此之外，还要鼓励学生们多参加汉语活动。在埃及几乎每一两个月都会组织不同的汉语活动，比如讲故事大赛、诗朗诵比赛，相声小品大赛等，艾大中文系的学生也总是积极报名，但是常见的身影总是那几个。中文系应该鼓励学生多参加汉语比赛，同时在学校也要办更多的汉语比赛，为学生提供充足的锻炼机会。

班级的规模也要适当的缩减，每班 80 余人的班级规模实在是太过于庞大。国内的外语专业班级人数一般都不超过 30 人，而留学生的汉语教学班一般是 20 人左右。所以中文系要适当缩减班级的规模，至少在语音课、口语课这种需要大部分人都能开口练习的课减少每班的学生数量。

五、不断提高教师汉语水平

艾大中文系的教师都获得了博士学位，但是在实践授课中还是会出现或多或少的的问题。这些问题制约着教学的发展。因为教师是教学之根本，一支过硬的师资队伍，

才会取得良好的教学效果，才能培养出高品质的学生。因此，艾大应重视教师队伍建设。

（一）提高教师基本素质, 加强教师基本功

近些年来，为了提升中文系教师的基本素质，扩大并强大的教师团队，中国教育部定期委派来自中国名牌大学语言学院的学术翘楚，最大力度地发挥他们作用，为中文系注入鲜活的源源不断的知识能量。这些教授不仅是来给学生上课的，也是为了帮助老师们、提高教师的教学水平而来。所以，应该经常举办教学研讨会，交流汉语词汇的新变化，解决埃及本土教师在教学上出现的新问题。也可以让中国教师举办专题讲座，系统全面地解决中文系学生和教师们出现的问题。

（二）科研教学两手抓

上文提到过，艾因夏姆斯大学是拥有完善的学士、硕士、博士教育教学能力的高校，在校教师也都取得了博士学位。那么在教学中，不应该只重视教学，也要将科研重视起来。在实践中发展和完善适合埃及学生的教学方法，教学和科研齐头并进。

（三）更新教学法

上文提到大部分的中国和埃及本土教师都是使用传统的语法翻译法和听说法进行教学。但是这两种教学方法已经不能够更好地满足学生交际能力的培养，目前的外语教学界新兴了任务型教学法。虽然，任务型教学法在真正地落实上可能很难，但是教师应该试着去使用。任务型教学法可以更好地培养学生使用汉语进行交际的能力，汉语的表达更为自由，不拘泥于条条框框。

六、加强中文系与孔子学院间的合作

中文系和孔子学院的目的是相同的，都是为了帮助学生学习汉语。然而侧重点可能有所不同，中文系的侧重点更多的在基础教学和专业教学上，而孔子课堂的侧重点在文化传播和 HSK 考试教学上。两个部门间，既有相同又有不同，相互合作就能够取长补短，将两个部门的作用和优点都发挥到最大。

针对中文系和孔子课堂的合作建设，我想提出以下几点建议：

（一）加快建设孔子课堂新教学楼

现在的孔子课堂和中文系在两个不同的校区，中文系的学生去孔子课堂上课要走很远的路不说，也让中文系和孔子课堂的合作变得难上加难。新的孔子课堂教学楼选址和中文系所在的语言学院在同一个校区，两者直线距离走路不超过 10 分钟。新的教学楼建好后，学生来往于中文系和孔子学院就变得更加的容易，也利于两者间的合作。但是不知道什么原因，孔子课堂新教学楼奠基仪式已经过去一年了，新教学楼连地基“不见踪影”。

（二）建设学术型孔院

所谓学术型孔院就是以研究做为首要任务，重点研究对外汉语教学法及其应用。学术型孔院的具体工作包括举办学术研讨会、培训汉语教师、向中小学校提供咨询等。与此同时，学术型孔子学院也肩负着向社会各界公布关于现代中国的最新研究成果的重大责任。

前文提到过，艾大中文系的老师无论在教学上还是科研上都具有很强的实力，这就能为艾大孔子课堂建设学术型孔院提供科研支持。2014 年德国哥廷根学术孔子学院建立了全球第一家学术型孔子学院，此后伦敦孔子学院也在建设学术型孔院的路上进行探究。这两个孔院所合作的外方院校都有汉语教学历史悠久、汉语研究能力强的特点，这和艾大中文系的特点是一致的。所以艾大孔子课堂建设学术型孔院是有现实依托的，如果建成后，艾大将成为埃及乃至非洲的汉语学术中心，这将大大提高艾因夏姆斯大学在汉语学习圈的地位。然而，想要建设学术型孔院光靠中方人员的努力是不够的，还需要艾大中文系及语言学院的共同努力。

（三）为学生提供实践机会

目前孔子课堂为中文系学生进行 HSK 的教学、口语听力的教学，还提供了丰富多彩的文化体验活动。但是孔子课堂也应该为中文系想要成为汉语教师的学生们提供实践机会，可以让孔子课堂的老师一人带一名埃及学生，让埃及学生尝试在课上讲解一些简单的内容，锻炼自己的教学能力。

结 论

艾因夏姆斯大学中文系建系虽然已经过去了 60 余年，但是随着时代的发展越来越多的问题已经暴露出来了。艾大中文系是埃及汉语教学的摇篮，解决当下存在的问题，更好地发展中文系能够使埃及的汉语教学事业迈向一个新的台阶。本文通过对艾大汉语教学的调查研究，发现艾因夏姆斯大学的汉语教学现状，总结出目前艾因夏姆斯大学汉语教学所面临的问题有：学生时间观念不强、迟到现象严重；中国志愿者老师经验不足，埃及本土教师汉语基本功不够扎实；教材质量差，内容老旧且不合理；教学大纲老旧，课程设置不合理；教学资源单一，各高校间教学资源不共享；中文系和孔子课堂合作不紧密等问题。

针对以上问题，本文提出了相对合理且可行的建议和应对方法；加大对学生的管理力度，鼓励学生参加活动；提高教师水平；尽快编写优质教材；完善教学大纲和课程设置；政府加大投入，加强区域合作，实现资源共享；加强中文系与孔子课堂间的合作等。以上就是关于埃及艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状调查研究。

本文的不足之处：由于本人的能力有限，对于问题的解决策略可能还不够完善。希望以后的学者老师们，能根据艾大的情况提出更多切实可行的建议，帮助艾因夏姆斯大学的汉语教学有更好的发展。

距离上一篇关于艾因夏姆斯大学汉语教学现状调查已经过去了 8 年了，这八年间艾大的汉语教学也发生了不多不少的变化，艾大的孔子课堂也经历了从无到有的变化。希望这篇论文能帮助艾大的汉语课堂改正自身的不足、发展得更好，希望对埃及的汉语教育事业有所贡献，也希望可以帮助以后来艾因夏姆斯大学，也希望能够为以后更多来此交流学习的老师提供些许帮助。由于本人的能力和经验有限，论文中的缺点和问题，还望各位老师和同仁提出宝贵的指导意见。

参考文献

- [1]王文虎. 埃及汉语教学的现状与前景[J].世界汉语教学, 1992, (2):158-160.
- [2]邓时忠. 埃及的大学汉语教学[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2006, (3):92.
- [3]邓时忠. 埃及艾因夏姆斯大学汉语教学现状及发展思路[J].阿拉伯世界, 2004, (2):55-57,54.
- [4]邓时忠. 埃及艾因夏姆斯大学语言学院中文系汉语教学现状及发展策略[J].国外汉语教学动态, 2004, (3):42-47.
- [5]曾小弯. 埃及大学生汉语学习动机调查研究——以艾因夏姆斯大学为例[D].广东外语外贸大学, 2017.
- [6]施磊. 基于心理学效应的对外汉语词汇教学研究——以埃及艾因夏姆斯大学中文系为例[D].哈尔滨师范大学, 2015.
- [7]孙钧政. 世界汉语教学的一角—记艾因夏姆斯大学的汉语教学[J].世界汉语教学, 1988, (1):49-52.
- [8]希夏姆. 埃及本土汉语教师培养培训的现状与前景: 以埃及艾因夏姆斯大学语言学院中文系为例[J].国际汉语教育, 2013, (1):8-13, 197.
- [9]杜芳, 王松岩. 埃及汉语教学发展概况、存在的问题及对策[J].国际汉语教学动态与研究, 2008, (1):72-78.
- [10]武彦军, 孙炜. 埃及孔子学院开展汉语教育特色项目的实践与思考[J].华北电力大学学报(社会科学版), 2011, (2):306-309.
- [11]朱文夫, 武彦军, 穆罕默德·阿里. 埃及苏伊士运河大学汉语教学管理中的问题与对策[J].华北电力大学学报(社会科学版), 2013, (4):136-140.
- [12]李圃, 黄道友. 埃及汉语教学的发展历程及制约因素分析[J].国际汉语教学研究, 2014, (1):68-74.
- [13]周啸生. 埃及开罗大学孔子学院汉语教学本土化研究[J].海外英语, 2018, (2):152-153, 179.
- [14]Rehab Mahmoud Ahmed. 埃及汉语教学的现状与前景[J].好日子(中旬), 2017, (12):214-215.
- [15]李圃. 埃及汉语学习者的话题兴趣及内部差异调查[J].海外华文教育, 2017, (7):982-989.
- [16]乔俊杰. 埃及研究生汉语教学初探[J].语文教学与研究, 2014, (2):90-91.
- [17]朱立才. 埃及艾因·舍姆斯大学的汉语教学[J].世界汉语教学, 2001, (2):110-111.
- [18]杜芳. 我到开罗教汉语[J].神州学人, 2006, (2):38-40.

- [19]霍娜, 辛俭强. 文化的使者友谊的桥梁——访埃及艾因舍姆斯大学中文系[J].阿拉伯世界, 1999, (3):66-68.
- [20]栗君华著. 埃及和西亚国家汉语教学研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2017. 09.
- [21]曾丹. 赴埃及汉语教师志愿者跨文化适应影响因素研究[D].广州外语外贸大学, 2017.
- [22]James Campell.Thomas Shuell. 教学模式[M]. 南京:江苏教育出版社, 2006.
- [23]Jack C. Richards & David Nunan.Second Language Teacher Education[M]. 外语教学与研究出版社、人民教育出版社、剑桥大学出版社, 2006.
- [24]Karen E.Johnson Understanding Communication in Second Language Classroom[M]. 北京:人民教育出版社, 2000.
- [25]Azza abdelwahab Ibrahim 阿扎. 埃及学生汉语语法习得研究[J].科学大众(科学教育), 2017, (7):143.
- [26]埃及开设首个私立大学汉语教学点[J].党课, 2017, (6):14.
- [27]张路. “一带一路”视角下埃及汉语教学资源建设研究[D]. 华侨大学, 2019.
- [28]李聪菊. 对外汉语专业“教学类”若干课程潜在关系探索: 以延安大学西安创新学院中文系对外汉语专业为例[J]. 科教导刊(电子版), 2014, (28):74.
- [29]陆俭明. 教汉语, 学汉语对汉语要有这样的认识[J]. 双语教育研究, 2016, (3):1-8, 89.
- [30]陆俭明. 汉语教学中的语法教学[J]. 中国大学教学, 2018, (3):11-19, 78.
- [31]吕勇兵. 应用型本科院校现代汉语教学的新思路[J]. 吕梁学院学报, 2017, (1):84-86.
- [32]乔俊杰. 埃及研究生汉语教学初探[J]. 语文教学与研究, 2014, (2):90-91.
- [33]埃及中国学联与开罗大学孔子学院开办汉语课堂[J]. 今日中国(中文版), 2019, (2):13.
- [34]冯薇, 朱文夫. 埃及高校零起点学生汉语学习策略调查[J]. 阜阳师范学院学报(社会科学版), 2012, (6):118-121.
- [35]伊斯拉·阿卜杜·赛义德·哈桑. 阿拉伯学生汉语语法使用不当举例[J]. 世界汉语教学, 2001, (3).
- [36]汉语教学在开罗[J]. 语言教学与研究, 1982, (2):63-68.
- [37]杜芳, 王松岩. 埃及汉语教学发展概况、存在的问题及对策[J]. 国际汉语教学动态与研究, 2008, (1):72-78.
- [38]朱俊清, 李来房. 埃及本土汉语教师聚首开罗交流汉语教学经验[J]. 海外华文教育动态, 2011, (3):62.
- [39]埃及等非洲国家的大学都有汉语教学[J]. 海外华文教育动态, 2004, (4):52.

- [40]黄培昭,张梦旭,刘睿.埃及尼罗河电视台汉语教学节目开播仪式在开罗举行[J].海外华文教育动态,2012,(12):182-183.
- [41]2016年阿拉伯地区本土汉语教师培训研讨会在埃及开罗召开[J].海外华文教育动态,2017,(1):166-167.
- [42]首届开罗大学举行汉语教学经验研讨会[J].海外华文教育动态,2012,(1):91-92.
- [43]阿拉伯国家“汉语热”升温各校竞开中文系[J].海外华文教育动态,2006,(1):89.
- [44]北京语言学院世界汉语教学交流中心信息资料部编.世界汉语教学概况[M].北京:国际文化出版公司,1991.03.
- [45]徐丽华.非洲孔子学院回视与前瞻[M].上海:上海交通大学出版社,2018.07.
- [46]Sara Mohamed.苏丹喀土穆大学中文系课程设置及教材使用情况调查报告[D].西北师范大学,2016.
- [47]刘军.土耳其汉语教学的发展与困境[J].国际汉语教育,2012,(2):75-83,205.
- [48]张静静.美国普林斯顿大学的中文教学特色[J].国际汉语,2014,(0):75-80,121-122.
- [49]陆俭明.汉语国际传播中的几个问题[J].华文教学与研究,2013,(3):1-4.
- [50]刘霞.慕课时代对外汉语教师生态位研究[J].大庆师范学院学报,2018,(6):156-160.
- [51]刘金金.浅谈多媒体教学在对外汉语教学中的应用[J].才智,2012,(3):85.
- [52]张鹏,王斌.韩国大学中文教学的现状和展望[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2006,(2):87-92.

致 谢

转眼间在吉林外国语大学的两年就要结束，虽然在学校的课程只有一年，但是我学习到了比大学四年还丰富的知识。这种知识不仅是课本上的知识，也是人生历练上的道理。得到的不只是生命中的经历，更多的是人生的奋斗目标。研二的一年我远赴埃及，走到讲台上，用实践检验知识，用实践撰写论文。

衷心感谢我尊敬的导师王晶副教授和张余雷副教授，无论是学习还是论文，学习中，导师放弃数不尽的个人时间，不厌其烦地指导我完成毕业论文；生活中，他们细心关照第一次出国的我，无微不至地帮助我渡客居他乡的难关。此外我还要感谢我研究生的同学们，每当我出现问题他们总是耐心地给予我帮助。还有埃及艾因夏姆斯大学中文系的全体师生和中国志愿者老师们，在论文的撰写中，他们耐心地填写我的调查问卷，使我能够得到真实、准确的数据。我还要感谢艾因夏姆斯大学孔子课堂的杨绍刚院长耐心解答我的各种问题，为了论文的撰写提供了帮助。

感谢以上这些人的付出与帮助，让我最终完成了我的学位论文，希望这篇论文也能给各位老师们带去些许的帮助。

附录 1

关于艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查（中国老师）

你好，我是吉林外国语大学汉语国际教育专业的在读研究生邓弋赫，我的学位论文题目是《埃及艾因夏姆斯大学中文系及孔子课堂汉语课堂教学现状调查研究》，我想根据论文中涉及到的部分问题做一些调查。这个调查是匿名调查，我也会将所有的统计结果进行保密，感谢您的支持。

1. 您所任教的年级是_____（多选）
A. 大一年级 B. 大二年级 C. 大三年级 D. 大四年级
 2. 您目前的学历是
A. 本科 B. 硕士在读 C. 硕士 D. 博士
 3. 您是否是汉语专业？
A. 是 B. 不是
 4. 您是否会使用阿拉伯语进行汉语教学？
A. 会 B. 不会（您使用的语言是_____）
 5. 您从事对外汉语教学多少年了？
A. 不到 1 年 B. 1 到 2 年 C. 2-4 年 D. 4 年以上
 6. 您是否了解艾因夏姆斯大学中文系汉语专业教学大纲？
A 很了解 B 大部分了解 C 少部分了解 D 了解很少 E 不了解
 7. 对于艾因夏姆斯大学中文系教学大纲中的课程设置您认为有什么问题？
A 课程类型不合理 B 课时安排不合理 C 学习年限不合理 D 其他（请注明）
- 对于艾因夏姆斯大学中文系汉语专业教学大纲您有什么意见？
8. 每学期您是否能完成规定的教学任务？
A. 全部能完成 B. 能完成四分之三以上
C. 能完成一半以上 D. 完成得不到一半
 9. 您目前使用的教材是
A. 学校自编教材 B 老师自编教材 C 不使用教材 D 中国教材 E 其他
 10. 您觉得这套教材是否能满足您的授课需要？

A 能够 B 还可以 C 部分能够 D 不能够 E 完全不能够

11. 您觉得这套教材的编写是否合理?

A 合理 B 不合理 原因_____

12. 您觉得这套教材是否适合学生?

A 非常适合 B 大部分适合, 不适合的地方会根据需要进行删减

C 基本适合 D 不适合学生

13. 您认为学生学习汉语的目的是? (多选)

A 毕业后继续到中国深造 B 找到一个合适的工作 C 自己的兴趣爱好

D 父母要求 E 被调剂到汉语专业

14. 学生学习汉语的积极性怎么样?

A 非常积极, 能够做到自主学习 B 比较积极, 能够做到主动预习复习

C 积极, 能完成老师布置的学习任务 D 不积极, 学习被动 E 不学习

15. 在您的课上是否经常有学生迟到? 如果是迟到的比例是多少?

A. 是(迟到比例_____) B. 否

16. 在您的课上学生是否经常出现下列现象(可多选)?

A. 迟到 B. 吃东西 C. 说话 D. 玩手机 E. 其他_____

17. 目前, 您使用的教学法有? (多选)

A 语法翻译法 B 任务型教学法

C 交际型教学法 D 沉浸式教学法 E 其他

18. 您对目前的教学现状满意程度是?

A 非常满意 B 比较满意 C 不太满意 D 不满意

19. 您在汉语教学中导致汉语教学效果不佳的因素有哪些? (可多选)

A 教学设施不完备, 无法使用现代多媒体设施进行辅助教学

B 教材不佳、教材内容不合适

C 课程安排设置不合理

D 学生的学习积极性不高

E 教师经验不足 F 其他

20. 任期结束后, 您是否会选择留任?

A 会 B 不会 C 还在考虑

艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状调查结果统计表（中国教师）

	A	B	C	D	E
1（多选）	40%	30%	20%	10%	
2	40%	60%	0%	0%	
3	60%	40%			
4	10%	90%			
5	80%	10%	10%	0%	
6	0%	10%	0%	0%	90%
7	0%	0%	0%	100%	
8	60%	40%	0%	0%	
9	80%	20%	0%	0%	
10	0%	20%	70%	10%	
11	10%	90%			
12	0%	40%	40%	20%	
13（多选）	30%	70%	30%	0%	0%
14	50%	30%	10%	10%	0%
15	100%	0%			
16（多选）	100%	70%	20%	20%	
17（多选）	100%	0%	30%	0%	0%
18	0%	80%	20%	0%	
19（多选）	70%	60%	10%	10%	0%
20	10%	70%	20%		

数据来源：根据艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查（中国教师）结果整理

附录 2

关于艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查（埃及本土老师）

你好，我是吉林外国语大学汉语国际教育专业的在读研究生邓弋赫，我的学位论文题目是《埃及艾因夏姆斯大学中文系及孔子课堂汉语课堂教学现状调查研究》，我想根据论文中涉及到的部分问题做一些调查。这个调查是匿名调查，我也会将所有的统计结果进行保密，感谢您的支持。

1. 您所任教的年级是_____（多选）
A. 大一 B. 大二 C. 大三 D. 大四
2. 您目前的学历是
A. 本科 B. 硕士在读 C. 硕士 D. 博士
3. 您是否是汉语专业？
A. 是 B. 不是
4. 您从事汉语教学多少年了？
A. 不到 1 年 B. 1 到 2 年 C. 2-4 年 D. 4 年以上
5. 您是否了解艾因夏姆斯大学中文系汉语专业教学大纲？
A 很了解 B 大部分了解 C 少部分了解 D 了解很少 E 不了解
6. 对于艾因夏姆斯大学中文系教学大纲中的课程设置您认为有什么问题？
A 课型不合理 B 课时安排不合理 C 学习年限不合理 D 其他（请注明）
对于艾因夏姆斯大学中文系汉语专业教学大纲您有什么意见？
7. 每学期您是否能完成规定的教学任务？
A. 全部能完成 B. 能完成四分之三以上
C. 能完成一半以上 D. 完成得不到一半
8. 您目前使用的教材是
A. 学校自编教材 B 老师自编教材 C 不使用教材 D 中国教材 E 其他
9. 您觉得这套教材是否能满足您的授课需要？
A 能够 B 还可以 C 部分能够 D 不能够 E 完全不能够

10. 您觉得这套教材的编写是否合理?
A 合理 B 不合理 原因_____
11. 您觉得这套教材是否适合学生?
A 非常适合 B 大部分适合, 不适合的地方会根据需要进行删减
C 基本适合 D 不适合学生
12. 您认为学生学习汉语的目的是? (多选)
A 毕业后继续到中国深造 B 找到一个合适的工作 C 自己的兴趣爱好
D 父母要求 E 被调剂到汉语专业
13. 学生学习汉语的积极性如何?
A 非常积极, 能够做到自主学习 B 比较积极, 能够做到主动预习复习
C 积极, 能完成老师布置的学习任务 D 不积极, 学习被动 E 不学习
14. 通过本科阶段的学习, 学生的水平如何?
A 能用汉语就生活中的一些常见话题进行简单的交流 (达到 HSK2 级水平)
B 能用汉语完成生活学习工作等方面的基本交际任务 (达到 HSK3 级水平)
C 能用汉语就复杂的话题进行交流, 表达较为规范 (达到 HSK4 级水平)
D 能阅读汉语报刊杂志, 欣赏汉语影视节目, 用汉语做演讲 (达到 HSK5 级水平)
E 能用汉语自如地进行各种社会交际活动, 汉语应用水平接近汉语为母语者 (达到 HSK6 级水平)
15. 学生毕业后的去向如何?
A 汉语教师 B 汉语翻译 C 中国公司文员 D 其他与汉语无关的工作 E 其他
16. 目前, 您使用的教学法有? (多选)
A 语法翻译法 B 任务型教学法
C 听说法 D 沉浸式教学法 E 其他 (请注明)
17. 您对目前的教学现状满意程度是?
A 非常满意 B 比较满意 C 不太满意 D 不满意
18. 您在汉语教学中导致汉语教学效果不佳的因素有哪些? (可多选)
A 基础设施不完备, 无相应的多媒体设施辅助
B 教材内容脱离实际
C 课程安排设置不合理
D 学生缺乏探究学习的积极性

E 教学经验不丰富 F 其他

艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状调查结果统计表（本土教师）

	A	B	C	D	E
1（多选）	55%	27%	27%	27%	
2	0%	0%	27%	73%	
3	100%	0%			
4	0%	9%	27%	64%	
5	9%	18%	55%	18%	
6	36%	9%	0%	55%	
7	45%	55%	0%	0%	
8	91%	9%	0%	0%	0%
9	9%	55%	36%	0%	0%
10	18%	82%	0%	0%	0%
11	9%	55%	36%	0%	
12（多选）	27%	55%	18%	9%	9%
13	45%	45%	10%	0%	0%
14	0%	18%	36%	36%	10%
15	10%	36%	36%	18%	0%
16（多选）	82%	0%	55%	0%	0%
17	64%	36%	0%	0%	
18（多选）	64%	55%	9%	9%	0%

数据来源：根据艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查（埃及本土教师）结果整理

附录 3

关于艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查（学生）

Questionnaire survey on the status of Chinese teaching in the Chinese Department of Ain Shams University

你好，我是吉林外国语大学汉语国际教育专业的在读研究生邓弋赫，我的学位论文题目是《埃及艾因·夏姆斯大学中文系及孔子课堂汉语课堂教学现状调查研究》，其中涉及一些问题想要做一些调查。本调查将以不记名的方式进行，我将对所有统计结果保密，不会出现您的个人资料，非常感谢您的合作。

Hello, I am Deng Yihe, a graduate student majoring in international education of Chinese language in Jilin International Studies University. The title of my dissertation is "A survey of Chinese language Teaching of Department of Chinese and Confucius Classroom at Ain Shams University in Egypt.", which involves some questions and I want to do some investigation. This survey will be conducted in an anonymous manner, and I will keep all statistical results confidential. Your personal data will not appear. Thank you very much for your cooperation.

1.您的年级是 Your grade is

A.大一（A freshman） B.大二（A sophomore） C.大三（Junior year） D.大四（Senior year）

2.您的性别是 your gender?

A 男（male） B 女（female）

3.您目前的汉语水平

A.HSK1 B.HSK2 C.HSK3

D.HSK4 E.HSK5 F.HSK6

4.您是否了解艾因夏姆斯大学中文系汉语专业的教学计划？

Do you know the Chinese major teaching programme?

A 十分了解 very clear B 大部分了解 most part clear

C 少部分了解 relatively clear D 了解很少 clear a little

E 不了解 not clear at all

5.对于艾因夏姆斯大学中文系的教学大纲，您认为存在什么问题？

Is there any problem in the Chinese major teaching programme?

6.您目前在听课时使用的教学材料是 The textbook you are currently using is?

A 学校自编教材 (The school compiles its own textbooks)

B 老师自编教材 (Teachers compile their own textbooks)

C 不使用教材 (Not using textbooks)

D 中国教材 (Chinese teaching material)

E 其他

7.您现在使用的这套教学材料是否能适合自己的实际需要? Do you think this teaching materials suit or not?

A 非常适合 very suitable B 大部分适合 most of part are suit

C 基本适合 genially suitable D 不适合 not suit at all

8.您学习汉语的目的是? (可多选)

You purpose of study Chinese?(You can choose more than one answer)

A 毕业后继续到中国深造 (After graduation, continue to study in China)

B 找到一个合适的工作(Find a suitable job)

C 自己的兴趣爱好(Own hobbies)

D 父母要求(Parental requirements)

E 被调剂到汉语专业(Transferred to Chinese major)□□

9.您学习汉语的积极性如何? Are you study Chinese positively?

A 非常积极, 能够做到自主学习(Very active and able to learn independently)

B 比较积极, 能够做到主动预习复习(Relatively active, able to take the initiative to review)

C 积极, 能完成老师布置的学习任务(Active and able to complete the learning tasks assigned by the teacher)

D 不积极, 学习被动(Not active, passive learning)

E 不学习(Do not study)

10.您预期毕业时汉语水平是?

Can you expect your Chinese level after your graduate?

A 能用汉语就生活中的一些常见话题进行简单的交流 HSK2

B 能用汉语完成生活学习工作等方面的基本交际任务 HSK3

C 能用汉语就较复杂的话题进行交流, 表达较为规范得体 HSK4

D 能阅读汉语报刊杂志, 欣赏汉语影视节目, 用汉语做较为完整的演讲 HSK5

E 能用汉语自如地进行各种社会交际活动, 汉语应用水平接近汉语为母语者 HSK6

11.您在毕业后想从事的工作是什么? (What do you want to do after graduation?)

A 翻译相关的工作(Translation related work) B 商贸相关的工作(Business related work)

C 旅游相关的工作(Tourism related work) D 其他汉语相关的工作(Other Chinese related work)

E 与汉语无关的工作(Work unrelated to Chinese)

12.你会在课下获取其他的资源学习汉语吗? (Will you get other resources to learn Chinese after class?)

A 会(yes) B 不会(no)

C 想获取, 但是不知道在哪获取(I want to get it, but I don't know where to get it)

13.在课下你会在哪里获取汉语学习资源? (Where will you get Chinese learning resources after class?)

A 学校中文系官网(School Chinese Department Official Website)

B YouTube

C 孔子学院官网(Confucius Institute official website)

D 汉语学习网站(Chinese learning website)

E 其他(others)

F 不知道在哪获取(I don't know where to get it)

14.目前, 您的汉语老师使用的教学法有?

At present, your Chinese teacher use which teaching method?

A 语法翻译法 grammar-translation method

B 任务型教学法 task-based teaching method

C 交际型教学法 communicative teaching method

D 沉浸式教学法 immersion teaching method

E 其他 other teaching method

15.您对您现在的汉语学习情况是否满意?

How satisfied are you with your current Chinese learning?

A 非常满意 very satisfied ☐ B 比较满意 comparative satisfied

C 不太满意 not very much satisfied D 不满意 not satisfied at all

16.导致您汉语学习出现问题的原因是? (可多选)

What factors do you think lead to the poor learning effect of Chinese? (multiple choices)

A 教学设施不完备,无法使用现代多媒体设施进行辅助教学(Teaching facilities are incomplete, and modern multimedia facilities cannot be used for auxiliary teaching)

B 教材不佳、教材内容不合适(Poor teaching materials, inappropriate content)

C 课程安排设置不合理(Curriculum arrangement is not reasonable)

D 学生的学习积极性不高(Low motivation)

E 教师经验不足(Inexperienced teachers) F 其他(Others)

表三：艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状调查结果统计表（学生）

	A	B	C	D	E	F
1	41%	19%	15%	25%		
2	21%	79%				
3	0%	6%	25%	51%	17%	1%
4	1%	16%	36%	38%	9%	
5						
6	82%	18%	0%	0%	0%	
7	27%	56%	15%	2%		
8（多选）	14%	83%	27%	1%	5%	
9	59%	31%	9%	1%	0%	
10	0%	4%	9%	75%	12%	
11	27%	16%	9%	29%	19%	
12	47%	11%	42%			
13	0%	9%	11%	15%	42%	23%
14	63%	7%	21%	4%	5%	
15	49%	39%	12%	0%		
16（多选）	70%	21%	15%	3%	11%	2%

数据来源：根据艾因夏姆斯大学中文系汉语教学现状的问卷调查（学生）结果整理。